

DIGITAL ECHO AMPLIFIER
AMPLIFICATEUR DIGITAL AVEC ECHO
DIGITALVERSTÄRKER MIT ECHO
AMPLIFICADOR

PORT-6 (15-6002)

GB - User Manual
F - Manuel d'Utilisation
D - Bedienungsanleitung
PT - Manual de Instruções



IMPORTANT NOTE: Electric products must not be put into household waste. Please bring them to a recycling centre. Ask your local authorities or your dealer about the way to proceed.
NOTE IMPORTANTE : Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez les faire recycler là où il existe des centres pour cela. Consultez les autorités locales ou votre revendeur sur la façon de les recycler.
WICHTIGER HINWEIS: Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Sie müssen in speziellen Betrieben recycelt werden. Bringen Sie sie zu einer speziellen Entsorgungsstelle für Elektrokleingeräte (Wertstoffhof)!
BELANGRIJK: De elektrische producten mogen niet naast het huisvuil geplaatst worden. Gelieve deze te laten recycleren daar waar er centra's hiervoor voorzien is. Raadpleeg de plaatselijke autoriteiten of uw verkoper ivm de manier van recycleren.
NOTA IMPORTANTE: Produtos eléctricos não deverão ser postos em contentores de lixo caseiros. Por favor, deposite-os em contentores para reciclagem. Questione as autoridades locais ou onde adquiriu o produto sobre como deverá proceder.

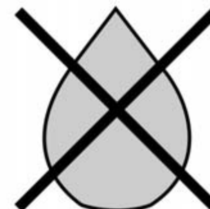
MAGNETIC FIELD

CAUTION! Do not locate sensitive high-gain equipment such as preamplifiers or tape decks directly above or below the unit. Because this unit has a high power,it has a strong magnetic field which can induce hum into unshielded devices that are located nearby. The field is strongest just above and below the unit.Locate the amplifier(s) in the bottom of the rack and the preamplifier or other sensitive equipment at the top.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

To prevent electric shock do not remove top or bottom covers.No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified servicing personnel.Disconnect power cord before removing back panel cover to access gain switch.



WARNING

To reduce the risk of electric shock,do not expose this equipment to rain or moisture!

WATCH FOR THESE SYMBOLS:

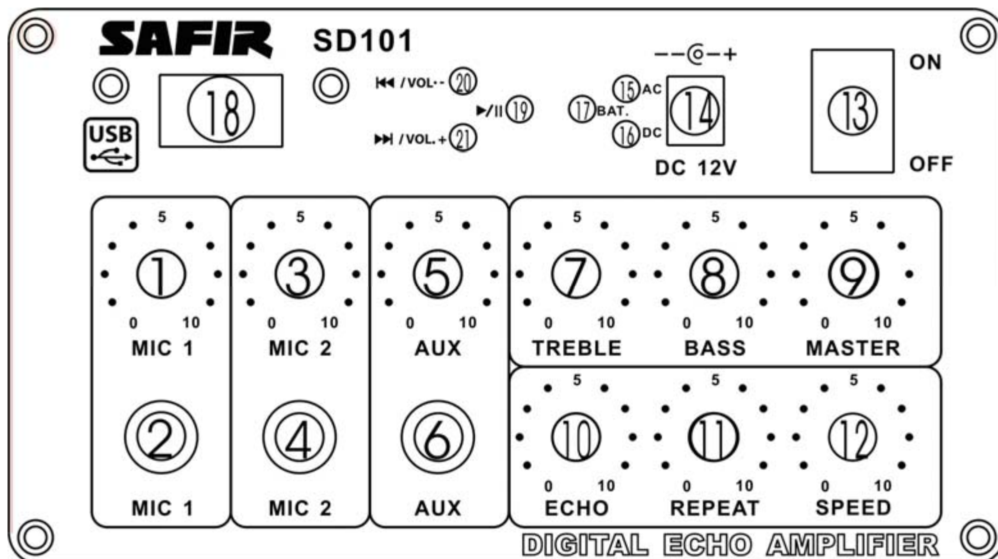


The exclamation point triangle is used to alert the user to important operating or maintenance instructions.



The lighting bolt triangle is used to alert the user to the risk of electric shock.

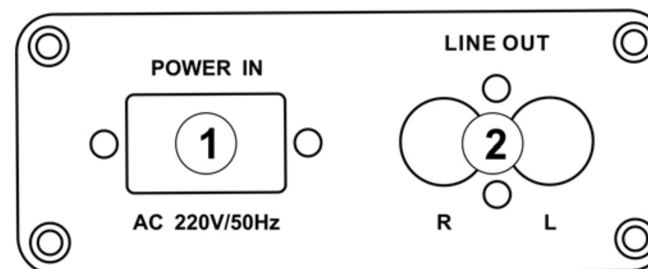
© Copyright Lotronic 2010



Front Panel

1) MIC 1 LEVEL CONTROL
Let you control the MIC 1 level as you enter the mix.
2) MIC 1 INPUT JACK
Connect your MIC 1 at this location with 1/4” TRS jack.
3) MIC 2 LEVEL CONTROL
Let you control the MIC 2 level as you enter the mix.
4) MIC 2 INPUT JACK
Connect your MIC 2 at this location with 1/4” TRS jack.
5) AUX LEVEL CONTROL
Let you control the AUX level as you enter the mix.
6) AUX INPUT JACK
Connect your CD/MP3 at this location with 1/4” TRS jack.
7) MASTER TREBLE
This knob adjusts the high tone of the master output.
8) MASTER BASS
This knob adjusts the bass tone of the master output.
9) SPEAKER LEVEL CONTROL
Let you control mixer’s overall SPEAKER volume level.
10) ECHO LEVEL CONTROL
Control the depth of the echo effect.
11) ECHO REPEAT CONTROL
Let you control the time period during which the echo is repeated.

12) ECHO DELAY CONTROL
Let you adjust the delay time for echo.
13) POWER SWITCH
Use this switch to turn on the unit after all input devices are already connected to prevent damage to you equipment. Turn the unit on/off before you turn off the knob of output level.
14) DC CONNECTION OUTSIDE
Used to plug the DC 12V in.
15) AC LED
The LED will illuminate when plug the power cord into AC220V.
16) DC LED
The LED will illuminate when the power unplug to AC220V, power supply with DC 12V BATTERY inside.
17) BAT.FUL LED
The LED will illuminate green when DC 12V BATTERY inside is full charged. The LED will illuminate red when DC 12V BATTERY inside is shortage and you should charge up the power. When the LED goes off and you must turn off the power switch then charge up the power.
18) USB
Connect to USB stick.
19) PLAY/PAUSE
Each time you press this button, the operation changes from play to pause or from pause to play.
20) << and MP3 level
Press this button each time to select the previous track. Also press this button all the time to control level down.
21)>> and MP3 level
Press this button each time to select the next track. Also press this button all the time to control level up.



Rear Panel

1) POWER SUPPLY INPUT JACK
Input voltage from this jack with AC220V/50Hz.

2) These jacks are RCA types which are suitable for connection of an AMP device. Their level is influenced by the master control.

Specifications

Input Sensitivity/ Impedance
MIC 1-2 ....3.0mV/ 600 Ohms
AUX IN .... 300 mV/27K Ohms
Output Level
SPEAKER OUT ....10W/4 Ohms
Frequency Response.. 20Hz-20kHz +/-2 dB
S/N Ratio (at 1 kHz)
MIC ....>80 dB/ 3mV input
Line ....>90 dB/ 300mV input
Distortion
MIC 0.5%
Line 0.3%
Master Tone Control
Treble.. 12kHz; +15dB/-15dB
Bass ....80Hz;+15dB/-15dB
Echo Delay Time... 50mS-120Ms
Power Source 220VAC, 50Hz



Electric products must not be put into household waste. Please bring them to a recycling centre. Ask your local authorities or your dealer about the way to proceed.

F – MANUEL D'UTILISATION

CHAMPS MAGNÉTIQUE

ATTENTION!
Ne pas placer d'appareils sensibles tels que des préamplificateurs ou lecteurs de cassettes directement au-dessus ou en-dessous de l'appareil. En raison de sa haute puissance, cet appareil génère des champs magnétiques puissants qui peuvent provoquer des bruits parasites dans des appareils non blindés qui se trouvent à proximité. Le champ est le plus fort juste au-dessus et en-dessous de l'appareil. Placez le(s) amplificateurs(s) tout en bas du rack et le préamplificateur et d'autres appareils sensibles tout en haut du rack.

ATTENTION
RISQUE D'ELECTROCUTION
NE PAS OUVRIR

Afin d'éviter un choc électrique, ne pas ouvrir le boîtier. L'appareil ne contient aucune pièce remplaçable par l'utilisateur. Toutes les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié. Débranchez le cordon d'alimentation avant de retirer le panneau arrière pour accéder au commutateur de gain.

AVERTISSEMENT

Afin de réduire le risque d'un électrochoc, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

<u>RESPECTEZ CES SYMBOLES :</u>



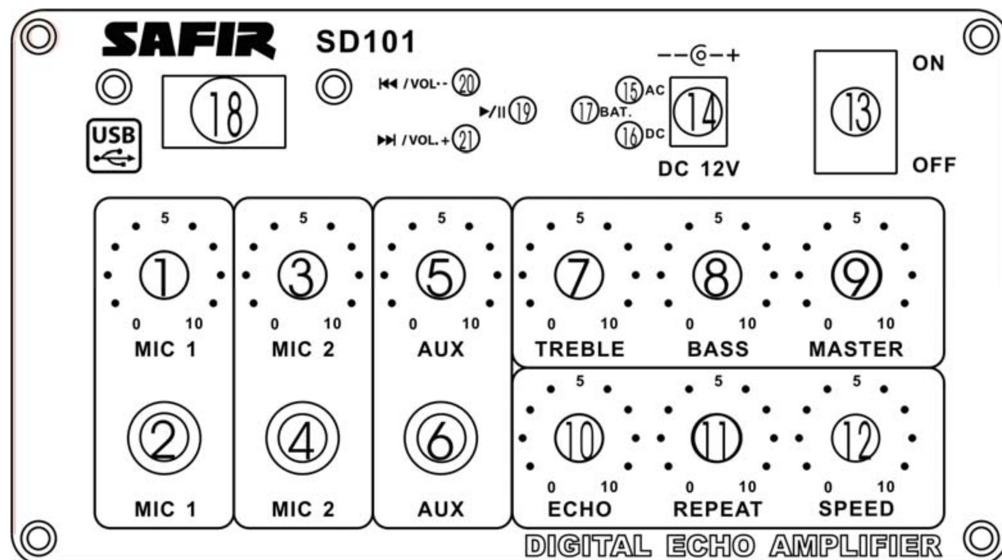
L'éclair dans un triangle équilatéral attire l'attention de l'utilisateur sur la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur du boîtier. Ne pas toucher les pièces à l'intérieur.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral attire l'attention de l'utilisateur sur des consignes importantes contenues dans le manuel.



NOTE IMPORTANTE : Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez les faire recycler là où il existe des centres pour cela. Consultez les autorités locales ou votre revendeur sur la façon de les recycler.



FACADE

1. CONTROLE DE NIVEAU MICRO 1
Réglage de niveau du microphone 1 à l'entrée.

2. Fiche d'entrée MICRO 1
Branchez votre microphone sur cette fiche Jack 6,35mm.

3. Contrôle de niveau MICRO 2
Réglage de niveau du microphone 2 à l'entrée.

4. Fiche d'entrée MICRO 2
Branchez votre microphone sur cette fiche Jack 6,35mm.

5. Contrôle de niveau AUX
Contrôle du niveau d'entrée AUX.

6. Fiche d'entrée AUX
Branchez votre lecteur CD/MP3 sur cette fiche Jack 6,35mm

7. Réglage général des aigus
Ce bouton règle les aigües de la sortie générale.

8. Réglage général des graves
Ce bouton règle les graves à la sortie générale.

9. Contrôle de niveau des haut-parleurs
Ce bouton règle le niveau de volume général des enceintes

10. Contrôle de niveau de l'écho
Règle la profondeur de l'effet écho.

11. Répétition de l'écho
Ce bouton règle la durée de la répétition de l'écho

12. Temporisation de l'écho
Règle la durée de la temporisation de l'écho.

13. Interrupteur M/A
Lorsque vous avez terminé toutes les connexions aux autres appareils, mettez l'appareil sous tension.

14. Fiche DC
Entrée de l'alimentation 12Vdc.

15. LED secteur
La LED s'allume quand vous branchez le cordon sur une prise secteur.

16. LED DC
La LED s'allume lorsque l'alimentation secteur est débranchée et l'appareil est alimenté par la batterie 12Vdc intégrée.

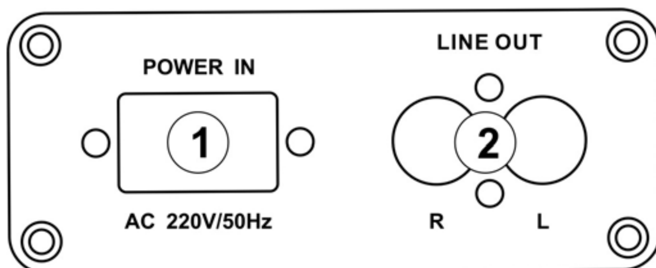
17. LED BAT.FUL
La LED s'allume en vert lorsque la batterie 12Vdc intégrée est complètement chargée. La LED s'allume en rouge lorsque la batterie 12Vdc intégrée est déchargée et doit être remise en charge. Lorsque cette LED s'éteint, vous devez éteindre l'appareil pour pouvoir recharger la batterie.

18. USB
Pour le branchement d'une clé USB.

19. PLAY/PAUSE
A chaque pression sur ce bouton, le fonctionnement bascule entre lecture et pause.

20. << et niveau MP3
Appuyez sur cette touche pour sélectionner le titre précédent. Appuyez également pour baisser le niveau.

21. >> et niveau MP3
Appuyez sur cette touche pour sélectionner le titre suivant. Appuyez également pour augmenter le niveau.



ARRIERE

1. Entrée de l'alimentation secteur 220Vac, 50Hz.
2. Fiches RCA pour le branchement d'un amplificateur. Son niveau est réglé par le contrôle général.

Caractéristiques techniques

Sensibilité d'entrée / Impédance
MICRO 1-2 .... 3.0mV/ 600 Ohms
Entrée AUX .... 300 mV/27K Ohms
Niveau de sortie
Sortie HP .... 10W/4 Ohms
Bande passante .... 20Hz-20kHz +/-2 dB
Rapport S/B (à 1 kHz)
MICRO .... Entrée >80 dB/ 3mV
Ligne .... Entrée >90 dB/ 300mV
Distorsion
MICRO 0.5%
Ligne 0.3%
Contrôle de tonalité général
Aigus .... 12kHz; +15dB/-15dB
Graves .... 80Hz;+15dB/-15dB
Delay écho 50mS-120Ms
Alimentation 220Vac, 50Hz

D - BEDIENUNGSANLEITUNG

MAGNETFELD

ACHTUNG!
Keine empfindlichen Geräte wie Vorverstärker oder Kassettenrecorder direkt auf oder unter das Gerät stellen. Aufgrund der hohen Leistung erzeugt das Gerät starke Magnetfelder die Störungen in nicht abgeschirmten Geräten verursachen können. Das Feld ist unmittelbar über und unter dem Gerät am stärksten. Stellen Sie den/die Verstärker ganz unten und den Vorverstärker und andere empfindliche Geräte ganz oben ins Rack.

VORSICHT
STROMSCHLAGGEFAHR
NICHT ÖFFNEN

Um Stromschlag zu vermeiden, nicht das Gehäuse öffnen. Das Gerät enthält keine vom Benutzer auswechselbaren Teile. Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann vorgenommen werden. Erst das Netzkabel abziehen, bevor Sie die Rückwand entfernen, um den Gainregler zu erreichen.

WARNHINWEIS

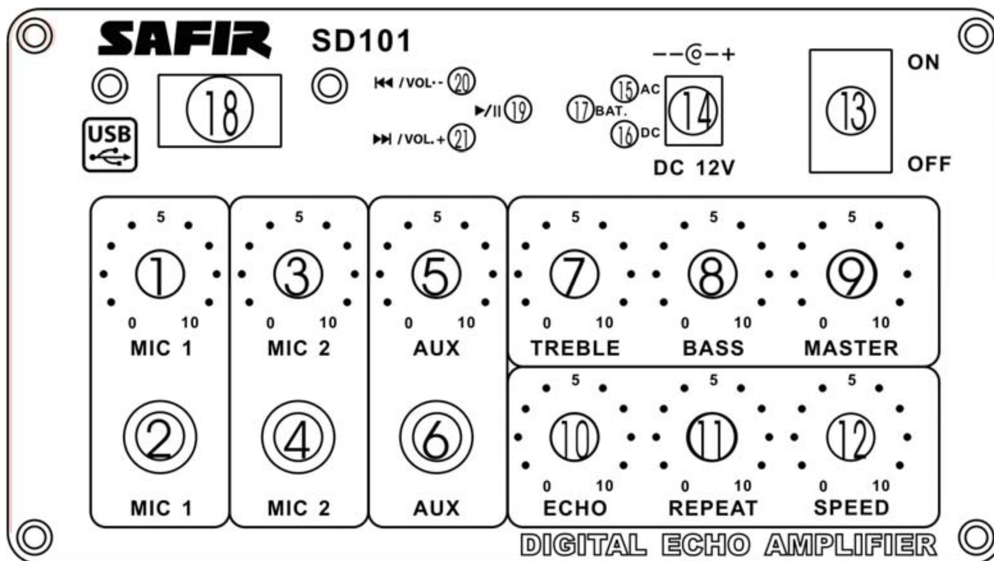
Um Stromschlaggefahr zu vermeiden, das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen.

BITTE BEACHTEN SIE DIESE ZEICHEN:


Der Blitz im Dreieck weist den Benutzer auf gefährliche Spannungen im Geräteinneren hin. Keine Innenteile berühren.


Das Ausrufezeichen im Dreieck weist den Benutzer auf wichtige Hinweise in der Anleitung hin.


WICHTIGER HINWEIS: Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Sie müssen in speziellen Betrieben recycelt werden. Bringen Sie sie zu einer speziellen Entsorgungsstelle für Elektrokleingeräte (Wertstoffhof)!



FRONTSEITE

1. MIKRO 1 Pegelregler
Stellt den Eingangspegel von Mikrofon 1 ein.

2. Eingangsbuchse MIKRO 1
Stecken Sie den 6,35mm Klinkenstecker Ihres Mikrofons 1 in diese Buchse.

3. MIKRO 2 Pegelregler
Stellt den Eingangspegel von Mikrofon 2 ein.

4. Eingangsbuchse MIKRO 2
Stecken Sie den 6,35mm Klinkenstecker Ihres Mikrofons 2 in diese Buchse.

5. AUX Pegelregler
Stellt den Eingangspegel des AUX Geräts ein.

6. AUX Eingangsbuchse
Schließen Sie Ihren CD/MP3 Spieler an diese 6,35mm Klinkenbuchse an.

7. Treble Master Regler
Stellt die hohen Ausgangsfrequenzen ein

8. Bass Master Regler
Stellt die tiefen Ausgangsfrequenzen ein

9. Pegelregler der Lautsprecher
Stellt den Masterpegel der Lautsprecher ein.

10. Echopegelregler
Stellt die Tiefe des Echoeffekts ein.

11. Echowiederholung
Stellt die Dauer der Echowiederholung ein.

12. Echo Delay
Stellt die Dauer der Echoverzögerung ein.

13. Ein/Aus Schalter
Wenn alle Anschlüsse an andere Geräte beendet sind, dürfen Sie das Gerät einschalten.

14. DC Buchse
Eingang der 12Vdc Spannung.

15. Betriebs-LED
Die LED leuchtet, wenn Sie das Kabel an eine Netzsteckdose anschließen.

16. DC LED
Die LED leuchtet, wenn das Gerät vom Netz getrennt ist und von der eingebauten 12Vdc Batterie gespeist wird.

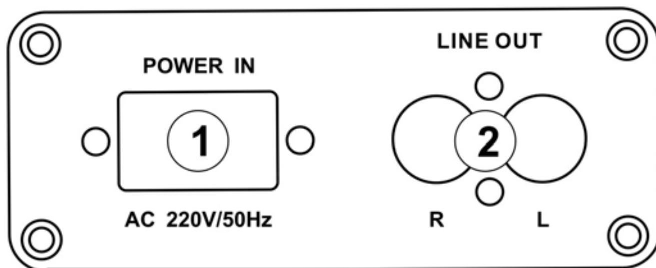
17. BAT.FUL LED
Die LED leuchtet grün, wenn die eingebaute 12Vdc Batterie voll geladen ist. Die LED leuchtet rot, wenn die eingebaute 12Vdc Batterie entladen ist und neu aufgeladen werden muss. Die Batterie kann nur bei ausgeschaltetem Gerät aufgeladen werden.

18. USB
Zum Anschluss eines USB Sticks.

19. PLAY/PAUSE
Bei jedem Druck auf diese Taste schaltet das Gerät zwischen Abspielen und Pause um.

20. << und MP3 Pegel
Mit dieser Taste den vorangegangenen Titel wählen oder den MP3 Pegel vermindern.

21. >> und MP3 Pegel
Mit dieser Taste den nächsten Titel wählen oder den MP3 Pegel erhöhen



RÜCKSEITE

1. 220Vac, 50Hz Netzspannungseingang.
2. Cinch Buchsen zum Anschluss eines Verstärkers. Ihr Pegel wird vom Master Regler bestimmt.

Technische Daten

Eingangsempfindlichkeit / Impedanz
MIKRO 1-2 .... 3.0mV/ 600 Ohm
AUX Eingang .... 300 mV/27K Ohm
Ausgangspegel
Lautsprecherausgang .... 10W/4 Ohm
Frequenzbereich .... 20Hz-20kHz +/-2 dB
S/R Abstand (bei 1 kHz)
MIKRO .... >80 dB/ 3mV Eingang
Line .... >90 dB/ 300mV Eingang
Verzerrung
MIKRO 0.5%
Line 0.3%
Master Klangregler
Treble .... 12kHz; +15dB/-15dB
Bass .... 80Hz;+15dB/-15dB
Echodelay 50mS-120Ms
Versorgung 220Vac, 50Hz

PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES

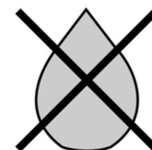
CAMPO MAGNETICO

AVISO! Não coloque equipamento com elevado Gain, tais como amplificadores ou tape decks directamente sobre ou por baixo da unidade. O facto de esta unidade ser de alta potencia e de ter um forte campo magnético pode causar interferências em equipamentos não protegidos que estejam por perto. O campo é mais forte directamente por cima e por baixo da unidade. Coloque os amplificadores no nível mais baixo da Rack e o pré-amplificador ou outros equipamentos por cima.

AVISO

NÃO ABRIR
RISCO DE CHOQUE ELECTRICO

De maneira a evitar choques eléctricos não remova a cobertura superior ou inferior. Caso necessite de efectuar reparações contacte um profissional qualificado. Desligue o cabo de alimentação antes de remover o painel traseiro para aceder ao interruptor Gain.



AVISO

Para reduzir o risco de choque eléctrico, não exponha este equipamento a água ou humidade!

ATENÇÃO A ESTES SIMBOLOS



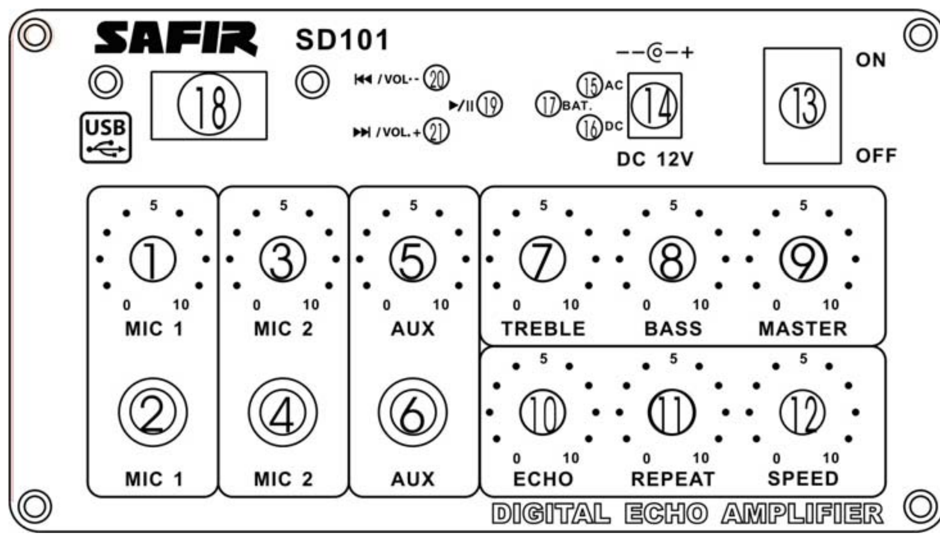
O ponto de exclamação no triângulo é usado para alertar o utilizador para instruções de operação ou manutenção importantes



O raio é usado para alertar o utilizador para o risco de choque eléctrico.



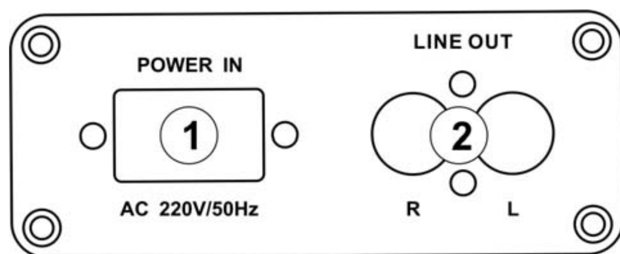
NOTA IMPORTANTE: Produtos eléctricos não deverão ser postos em contentores de lixo caseiros. Por favor, deposite-os em contentores para reciclagem. Questione as autoridades locais ou onde adquiriu o produto sobre como deverá proceder.



1. Painel Frontal

1) CONTROLO DE NIVEL DE MIC 1
Pode controlar o nível de MIC 1 enquanto entram na mistura.
2) ENTRADA MIC 1
Ligue o seu MIC 1 nesta localização com jack TRS 1/4”.
3) CONTROLO DE NIVEL DE MIC 2
Pode controlar o nível de MIC 2 enquanto entram na mistura.
4) ENTRADA MIC 2
Ligue o seu MIC 2 nesta localização com jack TRS 1/4”.
5) CONTROLO DE NIVEL AUX
Pode controlar o nível de AUX enquanto entram na mistura.
6) ENTRADA AUX
Ligue o seu leitor CD/MP3 nesta localização com jack TRS 1/4”.
7) TREBLE MASTER
Ajusta o nível de tom agudo da saída master.
8) BASS MASTER
Ajusta o nível de tom grave da saída master.
9) CONTROLO DE NIVEL DE COLUNAS
Pode controlar o nível de volume das colunas.
10) CONTROLO DE NIVEL DE ECHO
Controla a profundidade do efeito de eco.
11) CONTROLO DE REPETIÇÃO DE ECHO
Pode controlar o período de tempo sobre o qual o eco é repetido.

12) CONTROLO DE ATRASO DE ECHO
Ajuste o tempo de atraso do eco.
13) ON/OFF
Use este interruptor para ligar o equipamento depois de todos os dispositivos de entrada estarem ligados de modo a prevenir danos no seu aparelho. Ligue/Desligue antes desligar o regulador de nível de saída.
14) LIGAÇÂO EXTERIOR DC
Use para ligar uma bateria DC 12V.
15) LED AC
Este LED acende quando o cabo de alimentação estiver ligado numa tomada AC220V.
16) LED DC
Este LED quando o cabo de alimentação desligar da AC220V, e estiver ligado à BATERIA DC 12V.
17) LED DE BATERIA CHEIA
Este LED vai acender com a cor verde quando a bateria DC 12V estiver totalmente carregada. O LED vai acender com a cor vermelha quando tiver pouca carga e precisar de carregar. Quando o LED desligar, tem de desligar o interruptor ON/OFF e depois por o sistema em carregamento.
18) USB
Ligue uma pen USB.
19) PLAY/PAUSE
Cada vez que premir este botão a reprodução inicia ou pausa.
20) << E NIVEL MP3
Cada vez que pressionar este botão vai escolher a faixa anterior. Também pressione este botão para controlar o nível de diminuição.
21) >> E NIVEL MP3
Cada vez que pressionar este botão vai escolher a faixa seguinte. Também pressione este botão para controlar o nível de aumento.



2. Painel Traseiro

1) ENTRADA DE FONTE DE ALIMENTAÇÃO
   A voltagem para esta entrada é de AC220V/50Hz.
2) Estas entradas são do tipo RCA. São apropriadas para ligação de um dispositivo AMPL. O sue nível é influenciado pelo controlo master.

Especificações

Entrada de Sensibilidade/Impedância
MIC 1-2 ....3.0mV/ 600 Ohms
AUX IN .... 300 mV/27K Ohms
Nível de saída
Saída de Coluna ....10W/4 Ohms
Frequência .... 20Hz-20kHz +/-2 dB
Ratio S/N (at 1 kHz)
MIC .... Entrada >80 dB / 3mV
Line .... Entrada >90 dB/ 300mV
Distorção
MIC 0.5%
Line 0.3%
Controlo de Tom Master
Treble.. 12 kHz; +15dB/-15dB
Bass .... 80Hz; +15dB/-15dB
Tempo de Atraso de Eco 50ms-120ms
Voltagem... 220VAC, 50Hz

© Copyright Lotronic 2010